

Information Fujimino

2024年7月

No. **264**

隔月発行

発行／埼玉県指定・認定NPO法人 ふじみの国際交流センター

外国人技能実習法が変わります!

The Foreign Technical
Internship Law is changing!

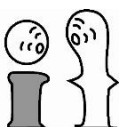
外国人技能実習法将发生变化!

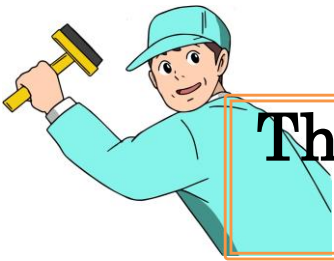
외국인기능실습법이 바뀝니다!

Luật thực tập sinh kỹ năng
người nước ngoài đã thay đổi!

Muda a lei de estágio técnico
de estrangeiros!

Pagbabago ng batas para sa
mga Dayuhang Technical
Interns!





The Foreign Technical Internship Law is changing!

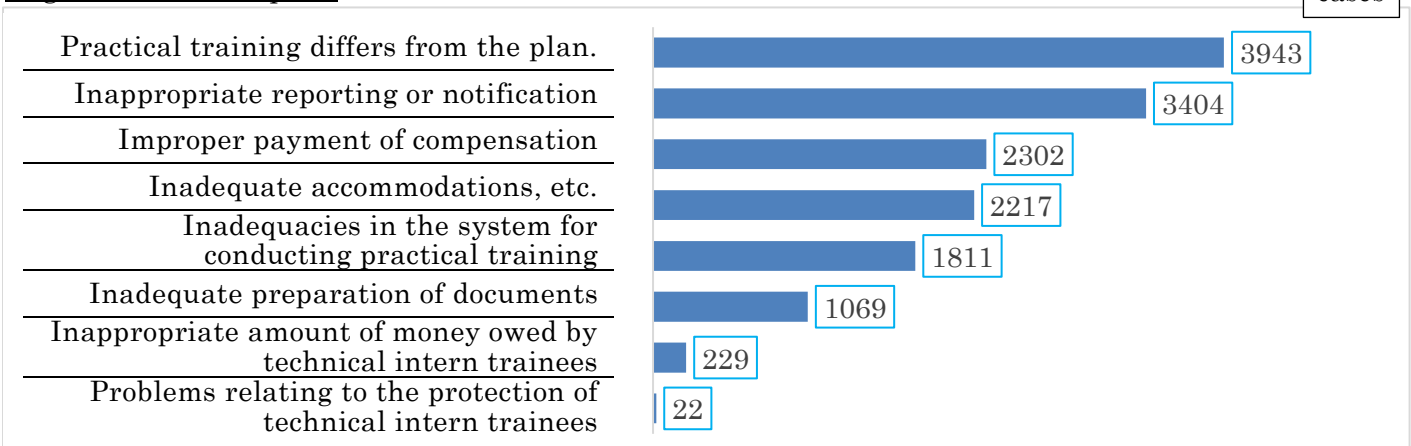
In June 2024, the Diet passed a law changing the "Foreigner Technical Internship Law" into the **Training and Employment / Revised Immigration Control and Refugee Recognition Act**.

The foreign technical intern trainee program, which began in 1993, has now been in existence for 30 years, and 412,501 foreign technical intern trainees are currently working in Japan. From April 2019, a new status of residence called "specified skill," which makes it easier to obtain permanent residence, has been created, and more than 200,000 foreign nationals are working in the specified skill category.

Technical intern trainees are defined by the Technical Internship Law as a system that allows trainees to acquire skills while working in Japan for a certain period of time (up to five years) for the purpose of international contribution, and to transfer their skills to developing regions and other countries.

However, the foreign technical intern trainee program, which was intended as an international contribution, was used to fill a labor shortage in Japan, and many problems arose. There have been many cases in which general companies accepting foreign nationals have forced low wages and poor working conditions on vulnerable technical intern trainees, for example, **by not allowing them to transfer to other companies for three years, or by putting them in debt because they paid fees to overseas travel agencies when they came to Japan.**

"Violation Situation" Report on the on-site inspection by the Foreign Technical Intern Trainee Organization of Japan



The newly enacted Training and Employment System is a system that will replace the existing Technical Internship System and is scheduled to begin in 2027. The main purpose of the program is to secure and develop human resources. While the principle of the technical internship system was to return to their home country after completing the training, the training and employment system will allow foreign nationals to take root and live together in the local community. After three years of training employment, it will be easier to obtain the group No. 1, a specified skill that allows the applicant to work for up to five years, and then the group No. 2, which has no restrictions on the renewal of status of residence.

■ What will change under the new law?

	Technical Internship System	Training and Employment System
Changing jobs	Cannot change jobs for three years.	After 1 to 2 years of employment, you can change jobs if you could acquire Japanese language skills and change to the same type of job.
Entry fee to Japan	Foreign nationals who entered Japan pay to sending agencies, etc.	Eliminate bad workers sending agencies and reduce workers' burden by clarifying sending fees

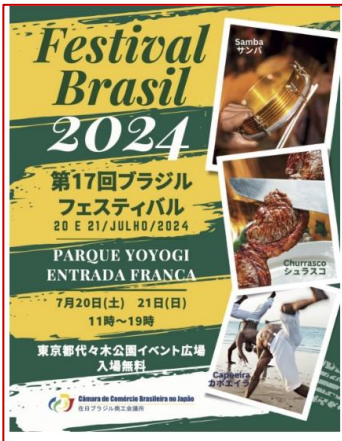
World Festa in Yoyogi Park

In July:

6 (Sat), 7 (Sun) Arabian Festival
20 (Sat) 21 (Sun) Brazilian Festival
20 (Sat) 21 (Sun) Ukraine Festival
26 (Fri) 27 (Sat) 28 (Sun) Taiwan Festa

At Yoyogi Park in Shibuya, Tokyo, events will be held where visitors can experience traditional festivals and food stalls from around the world.

<https://www.yoyogikoen.info/>



In September:

7 (Sat), 8 (Sun) China Festival
28 (Sat), 29 (Sun) Namaste India



Kamifukuoka Tanabata Festival will be held on September 3, 4 at Fukuoka Chuo Park
Nishi Kominkan Festival will be held on October 8
 At the FICEC booth, you can play pinball again this year.
 Please come and let's play together!



**International Children's Club
 In Summer season**



- Let's study Japanese at FICEC during the summer vacation!
- Let's do your summer vacation homework together at FICEC!

**Let's study Japanese language
 together!**



FICEC's Japanese language classes are open to everyone, without reservation.

- Every week
 Monday 10:00 - 11:30
 Thursday 10:00 - 11:30
- Free of charge



外国人技能实习法将发生变化!

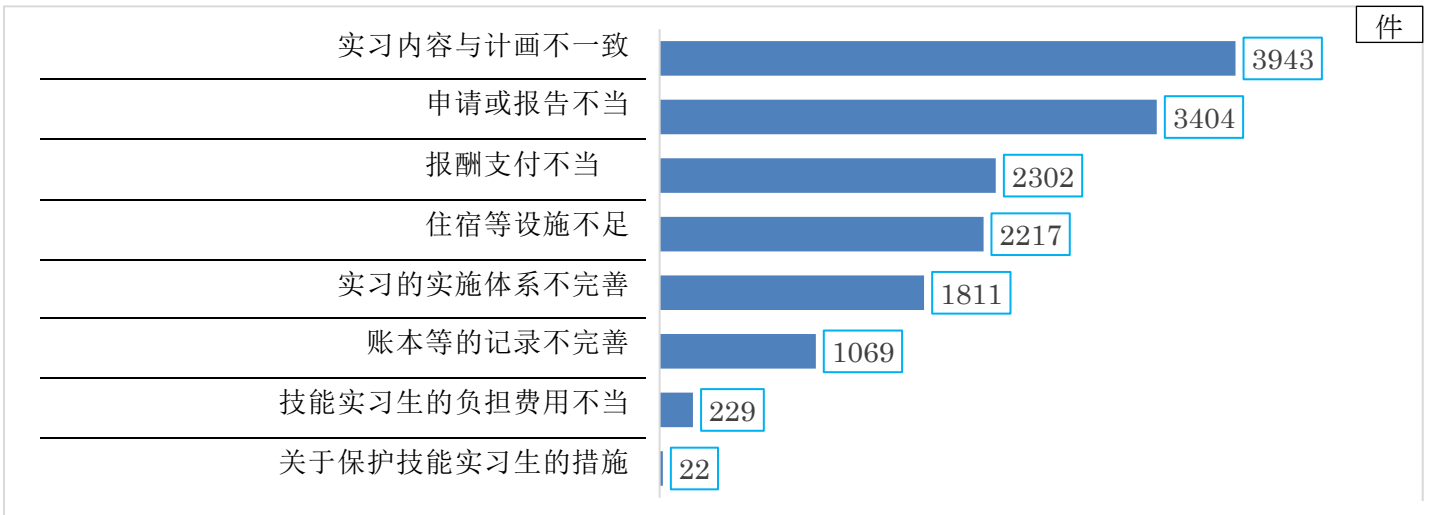
2024年6月，日本国会通过了“育成就劳·改正入管难民法”的成立。它将取代现有的“外国人技能实习法”。

于1993年成立的技能实习制度已有30年的历史，目前有外国人技能实习生41万2501人在日本工作。2019年4月，日本又推出了新的在留资格-特定技能资格（容易申请到永住权）。目前持有特定技能在留资格的外国人有20多万人。

技能实习法以实现国际贡献为目标，规定技能实习生可在一定期间内（最长5年）一边工作一边学习技术，实现把技术转移到发展中国家的目的。

然而以实现国际贡献为目的的技能实习制度，实际上被利用来解决日本的劳动力不足问题，并且面临众多的课题。比如使用外国劳动力的民间企业中，“3年以内不可跳槽”，“来日时为了付给派遣机构手续费而借钱”等立场弱小的技能实习生被迫在恶劣的劳动环境中工作，工资被压得很低等实例到处可见。

外国人技能实习机构的实地调查报告 「违规情况」



此次通过的“育成就劳（培养与就业）制度”将取代现有的雇用制度-“技能实习制度”，计划于2027年开始实施。其主要目的是“确保和培养人力资源”。技能实习制度的原则是研修结束后回国，而育成就劳制度则是让外国人扎根于当地社会并与当地社会共生。经过3年的育成就劳后，将更加容易申请到最长可工作5年的特定技能1号的在留资格，然后拿到没有在留资格更新限制的特定技能2号（取得到1号后才能申请2号）。

■新法施行后会发生什么改变？

	技能实习制度	育成就劳制度
跳槽	3年内不可跳槽	就职1~2年后，在具有日语技能和担任同样工种的条件下可以跳槽。
入国的手续费	外国人向派遣机构等支付	杜绝不良派遣机构，通过实施费用的透明化，减轻外国人的经济负担。

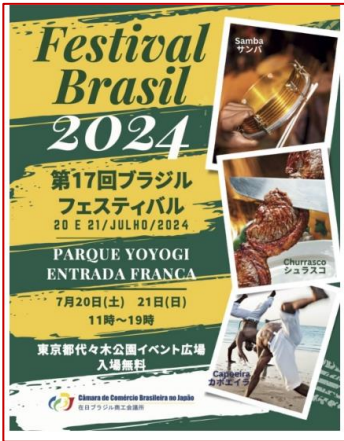
世界各地庆典《于代代木公园》

7月

- 6 (星期六) 7 (星期天) 阿拉伯庆典
- 20 (星期六) 21 (星期天) 巴西庆典
- 20 (星期六) 21 (星期天) 乌克兰庆典
- 26 (星期五) 27 (星期六) 28 (星期天) 台湾夜市

东京都涉谷区的代代木公园举办世界各地庆典，可体验当地的传统节日，品尝当地小吃等。

<https://www.yoyogikoen.info/>



9月

- 7 (星期六) 8 (星期日) 中国庆典
- 28 (星期六) 29 (星期日) 印度庆典



8/3, 4 『上福岡七夕祭』 福岡中央公園

9/8 『西公民館祭』

今年的 FICEC 也将推出“弹球台”游戏。
欢迎大家前来玩耍！



暑假的“国际儿童俱乐部”



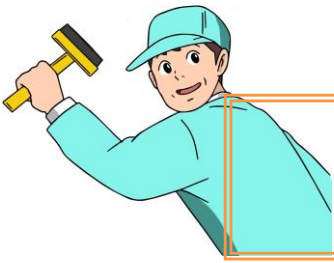
- 暑假也在 FICEC 学习日语吧！
- 学校的作业不及时做的会越积越多，很麻烦！
让我们一起来做吧！

一起来学习日语吧！



FICEC の日语教室谁都可以参加。
不需要预约。
让我们一起来学习日语吧！

- 每周
- 星期一 10:00~11:30
- 星期五 10:00~11:30
- 免费



외국인기능실습법이 바뀝니다!

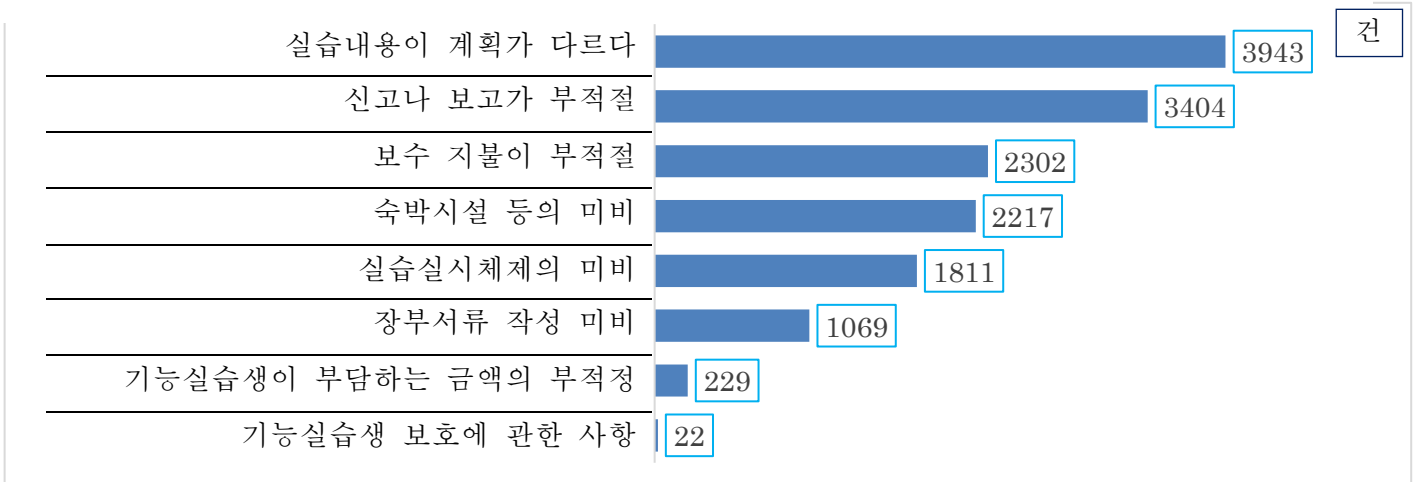
2024년 6월 국회에서 외국인기능실습법이 「육성취로·개정입관난민법」으로 바뀌는 법률이 성립되었습니다.

1993년에 시작된 기능실습제도는 30년이 경과한 현재 412,501명의 외국인기능실습생이 일본에서 일하고 있습니다. 2019년 4월부터는 영주권을 획득하기 쉬운 특정기능이라고 하는 새로운 재류자격이 생겨 특정기능으로 20만명이 넘는 외국인이 일하고 있습니다.

외국인기능실습법은 「국제공헌을 위해 일본에서 일정기간(최장 5년간) 일하며 기능을 습득해 개발도상지역 등에 기능을 이전하는 것을 목적으로 한 제도」입니다.

그러나 국제공헌을 목적으로 한 기능실습제도는 일본의 노동력 부족을 해소하기 위해 사용되어져 많은 문제가 생겼습니다. 외국인을 받아들이고 있는 민간기업 중에는 「3년간은 다른 기업에 옮길수 없다(이적)」 「일본에 올 때, 송출기관에 지불하는 수수료로 등으로 인해 빚을 지게 되었다」는 등 약자의 입장인 기능실습생에게 저임금, 열악한 노동환경에 일해야 만 하는 사례도 많이 있었습니다.

외국인기능실습기구의 실시조사 보고 「위반상황」



이번에 성립된 「육성취로제도」는, 종래의 「기능실습제도」를 대신하는 고용제도로 2027년부터 개시될 예정입니다. 그 목적은 “인재확보와 육성”이 중심입니다. 기능실습제도는 실습 종료 후 「귀국」하는 것이 원칙이었지만 육성취로제도는 외국인이 지역에 뿌리를 내리고 공생할 수 있는 제도입니다. 육성취로의 3년 후 가장 길게 5년동안 취로 할 수 있는 특정기능 「1호」, 그 후에 재류 자격의 갱신에 제한이 없는 「2호」를 취득하기 쉬워집니다.

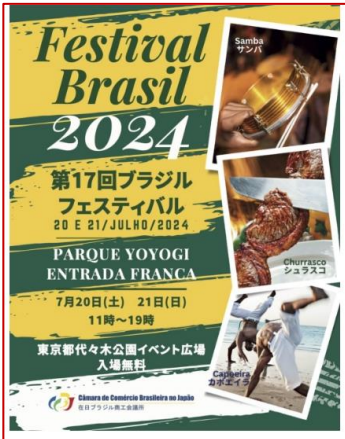
■신법에서는 무엇이 바뀌는가요?

	기능실습제도	육성취로제도
이적	3년간은 이적할 수 없다	1~2년 취로 후 일본어 능력 습득과 같은 직종을 조건으로 이적할 수 있다.
입국시의 수수료	외국인이 송출기관 등에 지불	악질적인 송출기관을 배제하고 송출수수료의 투명화에 의해 부담을 경감한다

세계의 페스티벌 《in 요요기공원》

7 월
 6 (토) 7 (일) 아라비안페스티벌
 20 (토) 21 (일) 브라질페스티벌
 20 (토) 21 (일) 우크라이나페스티벌
 26 (금) 27 (토) 28 (일) 대만페스티벌

동경도 시부야구의 요요기공원에서는 세계의 전통적인 축제나 포장마차 요리등을 체험할 수 있는 이벤트를 개최합니다
<https://www.yoyogikoen.info/>



9 월
 7 (토) 8 (일) 차이나페스티벌
 28 (토) 29 (일) 나마스테 · 인도



8/3, 4 『카미후쿠오카타나바타마츠리』

카미후쿠오카중앙공원

9/8 『니시공민관마츠리』

올해도 FICEC 는 「핀볼」 로 참가 합니다. 놀러 오십시오!



여름방학의 「국제어린이클럽」

- 여름방학 때도 FICEC 에서 일본어를 공부 합시다!
- 학교 숙제도 미루면 큰일! 같이 합시다.

일본어를 공부합시다!

FICEC 의 일본어 교실은 누구라도 예약없이 부담없이 참가할 수 있습니다. 같이 공부합시다.

- 매주 월요일 10 : 00 ~ 11 : 30
- 목요일 10 : 00 ~ 11 : 30
- 무료

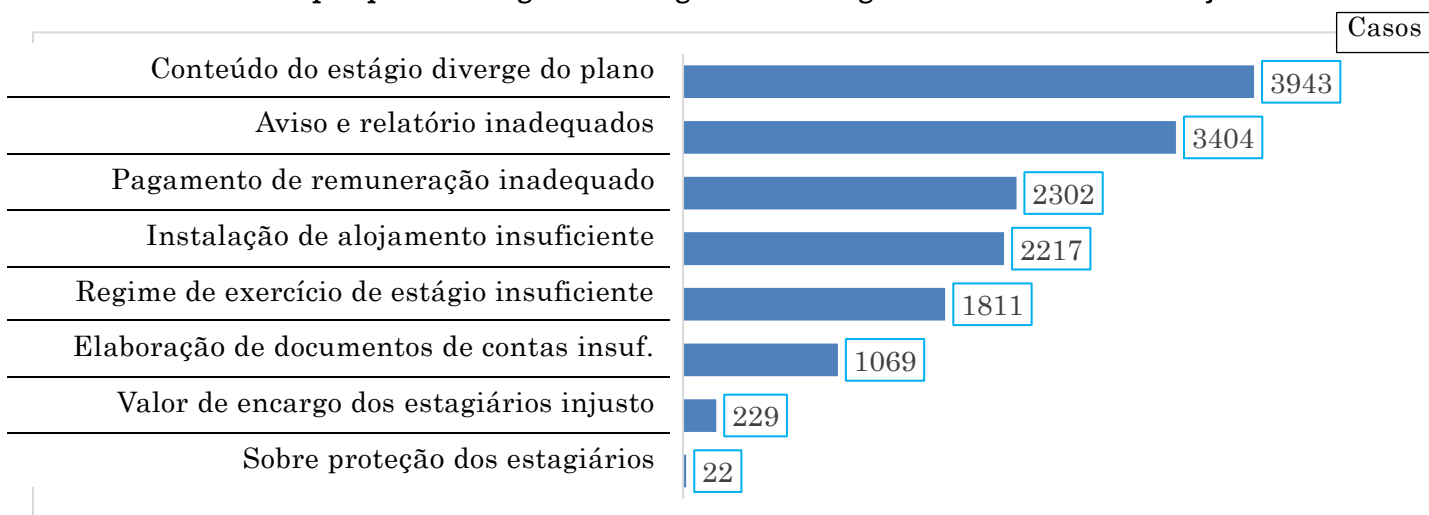


Muda a lei de estágio técnico de estrangeiros!

Em junho de 2024, firmou-se no congresso a reforma da lei de refugiados da seção de imigração “Educação e Trabalho” que substitui a “Lei de estágio de estrangeiros”

O sistema de estágio técnico que se iniciou em 1993, dura 30 anos. Atualmente há 412.501 estrangeiros trabalhando no Japão. Em abril de 2019, com o novo visto especial que facilita a obtenção do visto permanente, estão trabalhando mais de 200 mil estrangeiros. Os estagiários estão definidos pela lei de estágio técnico. Aprendem técnica trabalhando no máximo 5 anos no Japão para contribuição internacional. É um sistema que visa transferir técnica à área em via de desenvolvimento. Porém, o sistema de estagiários foi usado para suprir a falta da mão-de-obra no Japão, acarretando diversos problemas. Entre empresas privadas que aceitam estrangeiros que se acham numa posição fraca, forçam trabalharem à baixa remuneração, num ambiente péssimo de trabalho. Há casos como “Durante 3 anos não podem mudar de emprego”, “Na vinda ao Japão, já vêm endividados para pagar a comissão ao órgão que encaminhou”, etc.

Relatório de pesquisa no órgão de estágio de estrangeiros [Estado de violação]



O sistema de “Educação e Trabalho” firmado é um sistema de emprego que substitui o sistema vigente, entrada prevista para 2027. Pretende assegurar recursos humanos e sua educação. Pelo sistema de estágio, findando o estágio tinha que voltar ao país de origem. O novo sistema permite fixar os estrangeiros na região e deixa conviver. Após 3 anos de educação e trabalho poderá obter o visto especial n° 1 que faculta o trabalho de 5 anos e o visto sem limite de renovação. n° 2.

■ O que vai mudar com a nova lei?

	Sistema de estágio	Sistema de educação e trabalho
Mudar o domicílio	Não pode mudar domicílio 3 anos	Após 1~2 anos de trabalho, pode mudar o domicílio com a mesma ocupação.
Comissão paga na entrada no país.	Estagiário paga ao órgão despachante	Eliminar mal órgão despachante. evidenciar pagamento da comissão e reduzir o encargo

Festival Internacional 《inYoyogi Koen》

Julho

- 6** (sáb.) **7** (dom.) **Arabian Festival**
20 (sáb.) **21** (dom.) **Brasil Festival**
20 (sáb.) **21** (dom.) **Ucrania Festival**
26 (sext.) **27** (sáb.) **28** (dom.) **Taiwan Festa**

No parque Yoyogi de Tokyo Shibuya, pode frequentar festival tradicional mundial e barracas de culinaria.

<https://www.yoyogikoen.info/>



Setembro

- 7** (sáb.) **8** (dom.) **Festival chinesa**
28 (sáb) **29** (dom.) **Namaste India**



3 e 4/8 “Kamifukuoka Tanabata Matsuri”
8/9 “Nishi Kominkan Matsuri”

Este ano também FICEC participará com Pinbooru. Venham!



Férias de Kodomo Kokusai Kurabu



- Vamos estudar o idioma japonês no FICEC nas férias também!
- Deixando acumular os deveres da escola fica difícil! Reverteremos juntos!

Vamos estudar o idioma japonês!



Na classe de japonês do FICEC qualquer pessoa pode participar sem reserva. Vamos estudar juntos!

- Toda a semana
- Segunda-feira 10 : 00~11 : 30
- Quinta-feira 10 : 00~11 : 30
- É franco



Luật thực tập sinh kỹ năng người nước ngoài đã thay đổi!

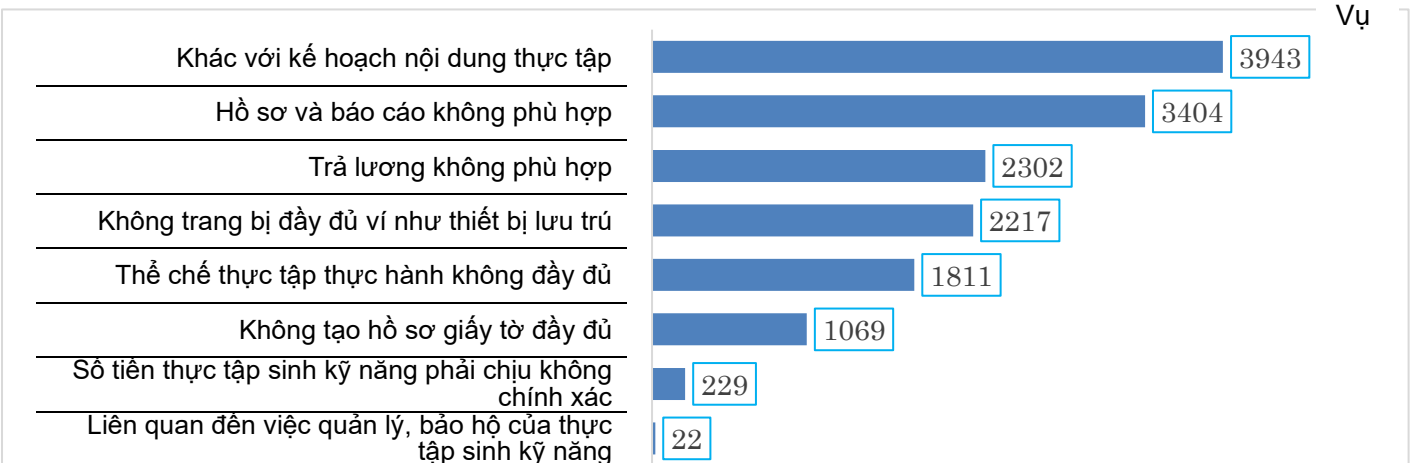
Từ tháng 6 năm 2024, luật thực tập sinh kỹ năng người nước ngoài đã được xác lập sẽ được thay bởi “luật đào tạo lao động - cải cách nhập cảnh tị nạn”

Chế độ thực tập sinh bắt đầu vào năm 1993 và trải qua 30 năm, hiện tại số lượng thực tập sinh người nước ngoài làm việc tại Nhật là 412,501 người. Từ tháng 4 năm 2019 có thể lấy tư cách lưu trú mới là kỹ năng đặc định có thể dễ dàng lấy quyền vĩnh trú hơn, người nước ngoài có tư cách kỹ năng đặc định đang làm việc cũng vượt 200.000 người.

Thực tập sinh kỹ năng được quy định bởi luật thực tập sinh kỹ năng, là “chế độ mang mục đích để cống hiến quốc tế, thực tập sinh vừa làm việc vừa trang bị kỹ năng trong thời gian nhất định (tối đa là 5 năm) tại Nhật, sẽ đưa kỹ năng đó về khu vực các nước đang phát triển”.

Tuy nhiên, chế độ thực tập sinh kỹ năng với mục đích cống hiến quốc tế đã phát sinh nhiều vấn đề và được sử dụng để lấp lỗ hổng thiếu hụt nguồn nhân lực lao động của Nhật. Tại các công ty tư nhân tiếp nhận thực tập sinh người nước ngoài, có nhiều các ví dụ thực tế như thực tập sinh chỉ nhận lương tối thiểu, bị bắt ép làm việc trong môi trường lao động tồi tệ **“thực tập sinh không được chuyển công ty khác trong vòng 3 năm”** **“thực tập sinh phải mang khoản nợ do phải trả phí cho công ty xuất khẩu lao động”**.

Báo cáo điều tra thực tế của cơ quan thực tập sinh kỹ năng người nước ngoài “tình trạng vi phạm”



“Chế độ đào tạo lao động” được xác lập lần này dự định sẽ bắt đầu từ năm 2027 là chế độ tuyển dụng thay cho “chế độ thực tập sinh kỹ năng” hiện tại. Mục đích chính là “đào tạo và đảm bảo nhân lực”. Trong khi chế độ thực tập sinh kỹ năng với nguyên tắc là thực tập sinh sẽ phải “về nước” sau khi kết thúc thực tập, thì với chế độ đào tạo lao động thì người nước ngoài sẽ cấm để và cùng sinh sống (cộng sinh) ở khu vực đó. Sau 3 năm được đào tạo, sẽ lấy kỹ năng đặc định số 1 và có thể làm việc tối đa 5 năm, và sau đó là số 2 không giới hạn số lần đổi tư cách lưu trú.

■ Cái gì sẽ thay đổi trong luật mới?

	Chế độ thực tập kỹ năng	➔	Chế độ đào tạo lao động
Chuyển việc	Không được chuyển việc trong 3 năm		Sau 1-2 năm làm việc, có năng lực tiếng Nhật thì với thẻ chuyển việc với điều kiện cùng loại hình công việc
Chi phí nhập cảnh	Người nước ngoài sẽ chi trả cho công ty xuất khẩu lao động.		Loại bỏ các công ty xuất khẩu lao động lừa đảo, giảm bớt chi phí phải trả theo cách minh bạch về chi phí xuất khẩu lao động

Lễ hội của thế giới 《ở công viên Yoyogi》

Tháng 7
6 (thứ 7) **7** (chủ nhật) **Lễ hội của Ả rập**
20 (thứ 7) **21** (chủ nhật) **Lễ hội của Brazil**
20 (thứ 7) **21** (chủ nhật) **Lễ hội của Ukraina**
26 (thứ 6) **27** (thứ 7) **28** (chủ nhật) **Lễ hội của Đài Loan**

Công viên Yoyogi quận Shibuya thủ đô Tokyo tổ chức sự kiện có thể trải nghiệm như lễ hội truyền thống của thế giới hay ẩm thực ngoài trời.
<https://www.yoyogikoen.info/>



Tháng 9
7 (thứ 7) **8** (chủ nhật) **Lễ hội Trung Hoa**
28 (thứ 7) **29** (chủ nhật) **Namaste · Ấn Độ**



Ngày 3,4 tháng 8 『Lễ hội Tanabata Kamifukuoka』
 Công viên Fukuoka chuo
Ngày 8 tháng 9 『Lễ hội Nishikominkan』
 Năm nay FICEC cũng sẽ tham gia bằng trò chơi “pinball-lăn bi”.
 Hãy đến chơi nhé!



「Câu lạc bộ trẻ em nước ngoài」 của mùa nghỉ hè

- Nghỉ hè cũng học tiếng Nhật tại FICEC nhé!
- Sẽ rất vất vả nếu cũng dồn bài tập về nhà. Hãy cùng nhau làm nhé!

Hãy học tiếng Nhật nhé !

Lớp học tiếng Nhật của FICE, ai cũng có thể tham gia mà không cần đặt trước
 Hãy cùng nhau học nào!!

- Mỗi tuần
- Thứ 2 10 : 00~11 : 30
- Thứ 5 10 : 00~11 : 30
- Miễn phí



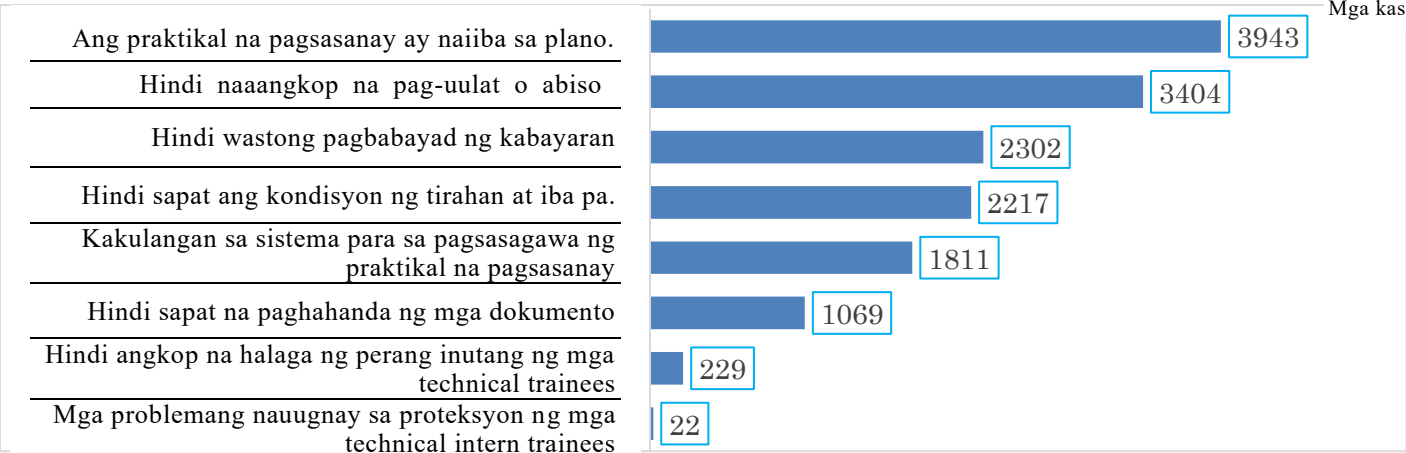
Pagbabago ng batas para sa mga Dayuhang Technical Interns!

Noong Hunyo 2024, naaprobahan ng Diet ang batas sa pagpapabago ng Technical Internship Law ng mga dayuan at ito ay magiging Training and Employment / Revised Immigration Control and Refugee Recognition Act.

Ang technical intern program para sa mga dayuhan ay sinimulan noong 1993 at lumipas na ang 30 taon. Umabot na sa bilang na 412,501 ang technical trainees na nagtatrabaho sa Japan. Subalit ang technical trainee program na nilayon bilang internasyonal na kontribusyon ay ginamit upang punan ang kakulangan ng mga manggagawa sa Japan na naging sanhi ng maraming problema.

Ang mga technical trainees ay tinukoy ng Technical Internship Law bilang isang sistema na nagpapahintulot sa mga trainees na makakuha ng mga kasanayan habang nagtatrabaho sa Japan sa loob ng ~ 5 taong pananatili para sa layuning internasyonal na kontribusyon upang ilipat ang kanilang mga kasanayan sa iba pang mga rehiyon at ibang bansa. Maraming mga kaso kung saan ang mga kumpanyang tumanggap ng mga dayuhang mamamayan ay ipinilit ang mababang sahod at mahihirap na kondisyon sa pagtatrabaho sa mga mahihinang technical trainees, halimbawa: **sa pamamagitan ng hindi pagpayag sa kanila na lumipat sa ibang mga kumpanya sa loob ng tatlong taon, o sa pamamagitan ng paglalagay sa kanila sa utang dahil sila ay nagbayad ng mga bayarin sa mga ahensya upang makapagtrabaho dito sa Japan.**

"Mga Sitwasyon ng Paglabag" Ulat sa on-site na inspeksyon ng Organization for Technical Intern Training



Ang bagong pinagtibay na Training and Employment System ay isang sistema na papalit sa umiiral na Technical Internship System at nakatakdang magsimula sa taong 2027. Ang pangunahing layunin ng programa ay upang matiyak at mapaunlad ang kondisyon ng mga empleyado at mga manggagawa. Habang ang prinsipyo ng technical internship system ay ang pagpabalik sa kanilang sariling bansa matapos ang pagsasanay, ang sistema ng training and employment ay magbibigay-daan sa mga dayuhan na makapamuhay ng pangmatagalan at sama-sama sa lokal na komunidad. Pagkatapos ng 3 taon ng pagsasanay sa trabaho, magiging mas madali na maka-angat sa specified skilled worker No.1 isang tinukoy na kasanayan na nagpapahintulot sa aplikante na makapagtrabaho nang hanggang 5 taon, at gayundin ang maka-upgrade sa specified worker No. 2, na walang mga paghihigpit sa pag-renew ng katayuan ng paninirahan.

■ Ano ang mga pagbabago sa ilalim ng bagong batas ?

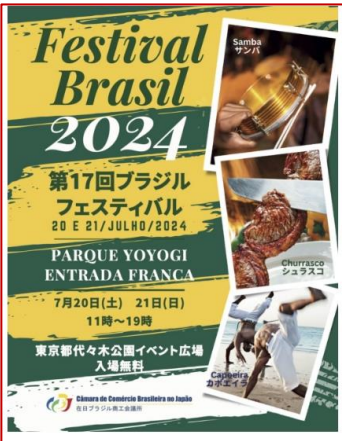
	Technical Internship System	Training and Employment System
Pagbabago ng trabaho	Hindi maaring magpalit ng trabaho sa loob ng tatlong taon	Pagkatapos ng 1~2 taon ng pagtatrabaho, maaari kang magpalit ng trabaho kung makakuha ng kasanayan sa wikang Hapon at lumipat sa parehong uri ng trabaho.
Pagbayad para makapagtrabaho sa Japan	Pagbayad sa mga agency upang maipadala bilang technical trainees	Tanggalin ang mga malisyosong agency at bawasan ang pasanin ng mga manggagawa sa paglililaw ng mga bayarin sa pagpapadala

Mga Festivals ng iba't ibang bansa sa Yoyogi Park

Sa Julyo:

- 6** (Sabado), **7** (Linggo) **Arabian Festival**
- 20** (Sabado) **21** (Linggo) **Brazilian Festival**
- 20** (Sabado) **21** (Linggo) **Ukraine Festival**
- 26** (Bier.) **27** (Sab.) **28** (Linggo) **Taiwan Festa**

Sa Yoyogi Park sa Shibuya, Tokyo Pagtatanghal ng mga ebento, tradisyonal na pista at mga katutubong pagkain ng iba't ibang bansa. Ito ay bukas para sa lahat. <https://www.yoyogikoen.info/>



Sa Setyembre:

- 7** (Sabado), **8** (Linggo) **China Festival**
- 28** (Sabado), **29** (Linggo) **Namaste India**



Ang pagtatanghal ng Kamifukuoka Tanabata Festival ay sa Setyembre 3~ 4 sa Fukuoka Chuo Park. Ang Nishi Kominkan Festival ay gaganapin sa Okt 8. Kasali rin ang FICEC at may palarong muli ng pinball. Inaanyayahan ang lahat sa kasayahang ito!



International Children's Club sa panahon ng summer



- Sumali sa pag-aaral ng Nihongo sa FICEC ngayong summer vacation.
- Sama-sama nating gawin ang inyong homework sa FICEC.

Sama-sama tayong mag-aral ng Nihongo!



- Ang klase ng Nihongo sa FICEC ay bukas para sa lahat! Hindi kailangang magpareserba.
- Tuwing Lunes: 10:00 - 11:30 at Huwebes: 10:00 - 11:30
 - Walang bayad



外国人技能実習法が変わります！

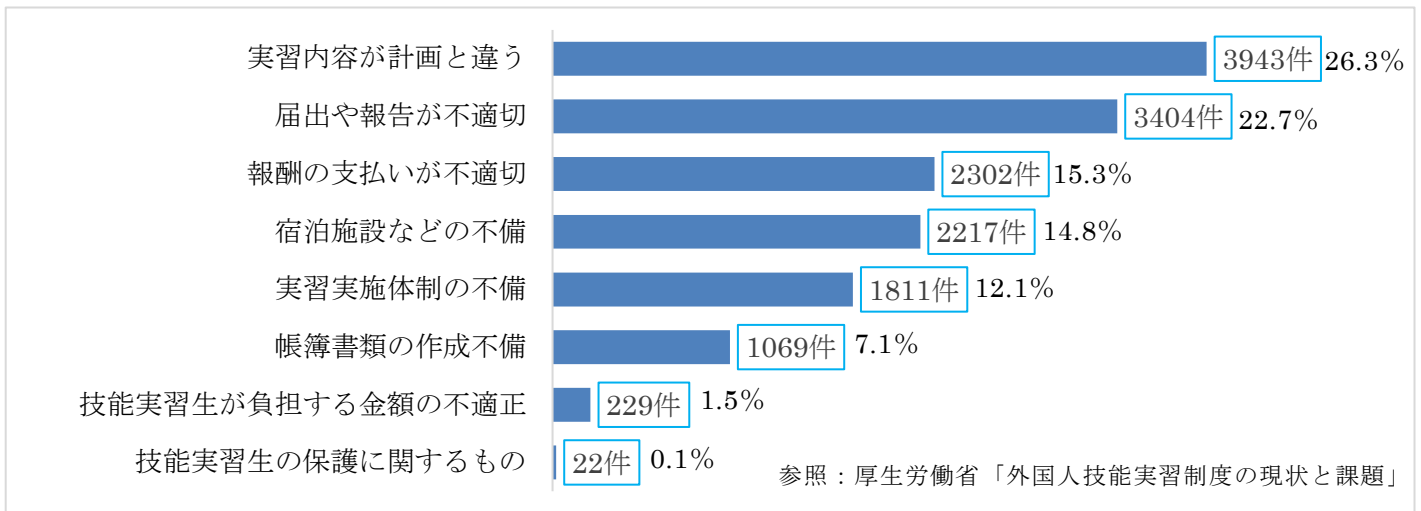
2024年6月、国会で外国人技能実習法が「育成就労・改正入管難民法」に変わる法律が成立しました。

1993年にスタートした技能実習制度は30年が経過し、現在412,501人の外国人技能実習生が日本で働いています。2019年4月からは永住権を獲得しやすい特定技能という新しい在留資格ができ、特定技能でも20万人を超える外国人が働いています。

技能実習生は技能実習法で定められ、「国際貢献のため、日本で一定期間（最長5年間）働きながら技能を習得し、開発途上地域等へ技能を移転することを目的とした制度」です。

しかし、国際貢献を目的とした技能実習制度は、日本の労働力不足の穴埋めに使われ、多くの課題が生じました。外国人を受け入れている民間企業の中には、「3年間は別の企業などに移ること（転籍）ができない」「来日する際、送り出し機関に手数料を支払うことで借金をかかえている」など、弱い立場の技能実習生に低賃金、劣悪な労働環境を押し付ける事例も多くありました。

外国人技能実習機構の現地調査での報告 「違反状況」



今回成立した「育成就労制度」は、従来の「技能実習制度」に代わる雇用制度で2027年より開始の予定です。その目的は“人材確保と育成”が中心です。技能実習制度は実習終了後「帰国」するのが原則でしたが、育成就労制度は外国人が地域に根付き、共生できる制度となります。育成就労の3年後、最長5年就労できる特定技能「1号」、その後、在留資格の更新に制限がない「2号」が取得しやすくなります。

■新法で何が変わるの？

	技能実習制度	育成就労制度
転籍	3年間は転籍できない	1~2年の就労後、日本語能力の習得と同じ職種を条件に転籍できる
入国時の手数料	外国人が送出国機関などに支払う	悪質な送出国機関を排除し、送出手数料の透明化により負担を軽減する

世界のフェスタ 《in 代々木公園》

7月

6 (土) 7 (日) [アラビアンフェスティバル](#)

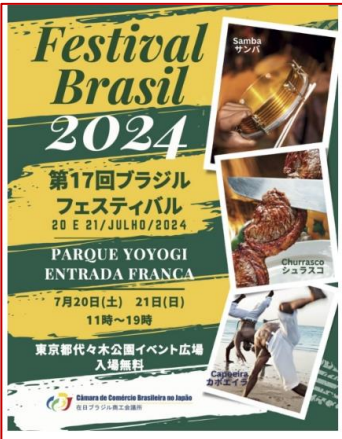
20 (土) 21 (日) [ブラジルフェスティバル](#)

20 (土) 21 (日) [ウクライナフェスティバル](#)

26 (金) 27 (土) 28 (日) [台湾フェスタ](#)

東京都渋谷区の代々木公園では世界の伝統的なお祭りや屋台の料理などが体験できるイベントを開催しています。

<https://www.yoyogikoen.info/>



9月

7 (土) 8 (日) [チャイナフェスティバル](#)

28 (土) 29 (日) [ナマステ・インディア](#)



8/3, 4 『上福岡七夕まつり』 福岡中央公園

9/8 『西公民館まつり』

今年も FICEC は「ピンボール」で参加します。
遊びに来てください！



夏休みの「国際子どもクラブ」



- 夏休みも FICEC で日本語の勉強をしましょう！
- 学校の宿題もためてしまうとたいへん！一緒にやりましょう。

日本語を勉強しよう！



FICEC の日本語教室はだれでも、予約なしで、気軽に参加できます。一緒に勉強をしましょう。

- 毎週
- 月曜日 10:00~11:30
- 木曜日 10:00~11:30
- 無料

外国人生活相談 「いつでも きがるに きてください」

Foreign resident advisory center

049-269-6450

げつようび きんようび
Monday - Friday 10:00 - 16:00

日本語教室 にほんごきょうしつ

Japanese Language Class

げつようび と もくようび
Monday and Thursday 10:00 - 11:30



Tư vấn sinh hoạt

Thứ 2~ Thứ 6 10:00 - 16:00

Lớp học tiếng Nhật

Thứ 2 và thứ 5 10:00 - 11:30

Foreign resident advisory center

Lunes - Biyernes 10:00 - 16:00

Japanese Language Class

Lunes at Huwebes 10:00 - 11:30

外国人生活咨询

星期一—星期五 10:00 - 16:00

日本語教室

星期一和星期四 10:00 - 11:30

Consulta p/estrangeiros sobre cotidiano

Segunda - Sexta 10:00 - 16:00

Aula de Japonês

Segunda e quinta 10:00 - 11:30

외국인 생활상담

월요일 - 금요일 10:00 - 16:00

후지미노국제교류센터 일본어교실

월요일과 목요일 10:00 - 11:30

埼玉県指定・認定 NPO 法人

ふじみの国際交流センター

(FUJIMINO INTERNATIONAL CULTURAL EXCHANGE CENTER)

〒356-0004 埼玉県ふじみ野市上福岡 5-4-25

TEL: 049-256-4290・049-269-6450 FAX: 049-256-4291

